

iB. incontrarsi Begegnung

Thomas Schmalzl (46), Kastelruth/Castelrotto.
Zivilinvalide/Invalido civile.



**Vereinigung der
Zivilinvaliden**

ANMIC Südtirol



**Associazione
Invalidi Civili**

ANMIC Alto Adige

INHALT



Lokal/National
Locale/Nazionale

- 03 Worte des Präsidenten
Parole del Presidente
- 04 Unter uns...
Detto tra di noi...
- 05 Diskussionsrunde mit NISF eingeführt
Stabilito tavolo di confronto con l'INPS
- 06 Die Gewinner der Lotterie
I vincitori della lotteria
- 08 Buchhaltungskurs der ANMIC Südtirol
Corso di contabilità dell'ANMIC Alto Adige
- 14 Ottone-Nigro-Preis
15 Premio Ottone Nigro
- 17 Paralympische Spiele Tokio
Giochi paralimpici Tokio
- 22 Praktikum bei der ANMIC Südtirol
Tirocinio presso l'ANMIC Alto Adige
- 28 Malwettbewerb
Concorso di pittura

Impressum - Note legali

Herausgeber und Eigentümer / Editore e proprietario
Nationale Vereinigung der Zivilinvaliden und -versehrten
(ANMIC Südtirol) EO
Associazione Nazionale Mutilati ed Invalidi Civili
(ANMIC Alto Adige) ODV

Direktion und Verwaltung / Direzione ed amministrazione
Dantestraße 20/B, 39100 Bozen (BZ), Südtirol, Italien
Via Dante 20/B, 39100 Bolzano (BZ), Alto Adige, Italia
Tel.: 0471 270700 - Fax: 0471 405900 -
E-Mail: info@anmic.bz - Web: www.anmic.bz
Steuernummer / Codice fiscale 80011870211

Verantwortlich für den Inhalt / Direttore responsabile:
Thomas Aichner

Redaktionsteam / Comitato di redazione:
Thomas Aichner, Stephanie Albrigo, Verena Bonatta, Lore Cvilak,
Giulia Ferrarese

Layout und Grafik / Layout e grafica: Karo Druck

Gerichtsgenehmigung von Bozen /
Autorizzazione Tribunale di Bolzano:
30/90 R.ST. del 4/10/1990

ROC-Nr. / N. ROC: 31651

Druck / Stampa: Karo Druck



INDICE



Rechtliches
Legale

- 12 Straßenkodex
Codice della Strada
 - 13 Rente für Zivilinvaliden
Pensione per invalidi civili
 - 16 Technische und informatische Hilfsmittel
Sussidi tecnici ed informatici
 - 30 Auffindbarkeit während Krankheit
Reperibilità durante la malattia
-
-  **Gut zu wissen**
Bene a sapersi
 - 10 Blitznachrichten
Notizie flash
 - 18 Fragen und Antworten
20 Domande e risposte
 - 24 Microsoft setzt auf mehr Inklusion
Le novità di Microsoft per l'inclusione
 - 25 Führerschein-Quiz
Quiz patente
 - 29 Beratung und Orientierung
Consulenza e orientamento



Gastbeiträge
Contributi esterni

- 26 Physikalische Medizin und Rehabilitation
Medicina fisica e riabilitazione



Thomas Aichner ist seit Juli 2018 ehrenamtlicher Präsident der ANMIC Südtirol, nachdem er mehr als 15 Jahre lang freiwilliger Mitarbeiter unserer Vereinigung war. Er ist Universitätsprofessor im Bereich der Wirtschaftswissenschaften und forscht unter anderem zum Thema Behinderung und Inklusion.

Thomas Aichner è stato nominato Presidente dell'ANMIC Alto Adige a luglio 2018, dopo aver operato come volontario nella nostra associazione per più di 15 anni. È un professore universitario che insegna in ambito economico e conduce ricerche anche sui temi della disabilità e dell'inclusione.

Liebes Mitglied,

seit über 30 Jahren gehört unsere Zeitschrift zu den wichtigsten Informationsquellen für die mehr als 45.000 Zivilinvaliden in Südtirol. Auch in dieser Ausgabe hat unser Team wichtige Neuerungen zu Ihren Rechten gesammelt und erklärt. Zum ersten Mal erhalten Sie zusätzlich den Wegweiser „Besser leben“, eine kompakte Übersicht mit interessanten Produkten und Dienstleistungen, die das tägliche Leben erleichtern und verbessern.

Bevor Sie weiterblättern, teile ich mit Ihnen noch eine Geschichte des Schweizer Franz Hohler, die Sie vielleicht genauso zum Nachdenken bringt, wie mich: Es lebte einmal ein Mann auf einer kleinen Insel, die eines Tages unerwartet unter ihm zitterte. „Sollte ich vielleicht etwas tun?“ dachte der Mann. Aber als das Beben aufhörte, beschloss er, erst einmal abzuwarten. Wenig später brach ein Stück der Insel von der Küste und verschwand im Meer. Wieder dachte sich der Mann, ob er etwas tun sollte, aber er wartete weiter ab. Er konnte auch ohne dieses Stück ganz gut leben.

Auch nachdem das zweite Stück der Insel ins Meer stürzte, fragte er sich: „Sollte ich vielleicht etwas tun?“ Doch als nichts weiter passierte, sagte sich der Mann: „Bis jetzt ist ja alles gut gegangen.“ Es dauerte nicht lange, da versank die ganze Insel im Meer, sodass nichts mehr von ihr übrigblieb. „Vielleicht hätte ich doch etwas tun sollen“, war sein letzter Gedanke.

Die Moral der Geschichte ist wohl, dass Sie aktiv werden und nicht einfach abwarten sollten. Informieren Sie sich besser heute als morgen über Ihre Rechte als Zivilinvaliden und machen Sie Gebrauch davon!

Caro Socio,

da oltre 30 anni, la nostra rivista è una delle più importanti fonti di informazione per gli oltre 45.000 invalidi civili dell'Alto Adige. Anche in questa edizione il nostro team ha raccolto e illustrato le novità più importanti in merito ai Suoi diritti come invalido civile. Per la prima volta, inoltre, può trovare in allegato la guida “Vivere meglio”, una raccolta di interessanti prodotti e servizi volti a facilitare e migliorare la vita quotidiana.

Prima di proseguire, vorrei condividere una storia dello scrittore svizzero Franz Hohler nella speranza che La faccia riflettere come ha fatto con me. C'era una volta, un uomo che viveva su una piccola isola in mezzo al mare che un giorno tremò sotto i suoi piedi. “Dovrei forse fare qualcosa?” pensò l'uomo tra sé e sé. Ma quando la terra smise di tremare, egli decise di attendere e vedere. Poco dopo, un pezzo dell'isola si staccò dalla costa e scomparve in mare. L'uomo pensò nuovamente se fosse il caso di fare qualcosa, ma decise di aspettare ancora. Avrebbe potuto vivere bene anche senza quel pezzo.

Dopo che un secondo pezzo dell'isola cadde in mare, si chiese nuovamente: “Dovrei forse fare qualcosa?”. Ma dal momento che non successe altro, l'uomo si disse: “Fino a tutto è andato bene”. Ma non passò molto tempo prima che l'intera isola venisse inghiottita dal mare. L'ultimo pensiero dell'uomo fu: “Dopotutto, forse avrei dovuto fare qualcosa.”

La storia probabilmente insegna che non bisogna attendere ma invece attivarsi ed agire. Si informi oggi anziché domani in merito ai Suoi diritti come invalido civile e cerchi di sfruttarli al meglio!

Prof. Dr. Thomas Aichner
Präsident | Presidente

UNTER UNS...

Thomas Schmalzl (46) aus Kastelruth. Zivilinvalid. Seit 2009 Mitglied der ANMIC Südtirol. Trotz seiner Zivilinvalidität steht er heute mitten im Leben. Er pflegt ein sehr gutes Verhältnis zu seiner Schwester, macht viel Sport und arbeitet beim Rittner Unternehmen „Finstral“. Wieso er dies auch der ANMIC Südtirol verdankt, erzählt er im folgenden Interview.



© Thomas Schmalzl

DETTO TRA DI NOI...

Thomas Schmalzl (46) di Castelrotto. Invalido civile. Dal 2009 socio dell'ANMIC Alto Adige. Nonostante la sua invalidità civile, è soddisfatto della sua vita. Ha un ottimo rapporto con sua sorella, fa molto sport e lavora per la "Finstral" a Auna di Sotto nel comune di Renon. Nell'intervista che segue, racconta perché deve questo anche all'ANMIC Alto Adige.

1. Was hat sich für Sie seit Invaliditätsbeginn geändert?

Nach einem Radunfall im Jahr 1995 wurde ich ins Bozner Krankenhaus eingeliefert – Diagnose: Schädelhirntrauma. Seitdem habe ich leichte Konzentrationsprobleme, mit welchen ich aber gut leben kann.

2. Wobei konnte Ihnen die ANMIC Südtirol behilflich sein?

Die ANMIC Südtirol berät mich seit vielen Jahren. Im Jahr 2020 wurde mir angeboten, an einem Buchhaltungskurs für arbeitssuchende Zivilinvaliden teilzunehmen, welchen die Vereinigung organisiert hatte. Nach vielen Monaten der Weiterbildung verdanke ich der ANMIC Südtirol heute nicht nur meinen Arbeitsplatz bei der Firma „Finstral“, sondern auch die dort gewonnenen Freundschaften. Dafür bin ich der ANMIC Südtirol sehr dankbar!

3. Worauf sind Sie besonders stolz?

Besonders stolz bin ich auf die Abschlussnoten, die ich mit Auszeichnung am Ende des Buchhaltungskurses erhalten habe. Es war nicht immer einfach, die Kursstunden zu besuchen und gleichzeitig für die verschiedenen Prüfungen zu lernen. Heute blicke ich mit Stolz auf diese Zeit zurück.

4. Welches Ereignis werden Sie nie vergessen?

Ich war mit einem Freund von Mailand nach Sanremo mit dem Rennrad unterwegs. Die Tour dauerte länger als geplant und plötzlich brach die Nacht herein. Da unsere Radlichter zu flackern begannen, rechneten wir mit dem Schlimmsten: Die Tour beenden und ein Taxi rufen zu müssen. Doch am Ende reichte die Batterie und wir kamen heil ans Ziel an.

5. Welche Hobbies oder Interessen verfolgen Sie?

Ich gehe sehr gerne Rennradfahren und Skilanglaufen auf der Seiser Alm. Inmitten der Natur kann ich abschalten und neue Energie tanken.

6. Was Sie schon immer sagen wollten...

Trotz meines Schicksalsschlags im Alter von 20 Jahren habe ich gelernt, immer wieder aufzustehen und niemals aufzugeben. Denn wie ich immer gerne sage: „Augebn tuat man lei die Post!“

1. Cos'è cambiato per Lei con l'inizio dell'invalidità?

Dopo un incidente in bicicletta nel 1995, sono stato ricoverato all'ospedale di Bolzano – diagnosi: trauma cranico. Da allora ho avuto lievi problemi di concentrazione, con cui riesco ugualmente a vivere bene.

2. In cosa ha potuto esserLe d'aiuto l'ANMIC Alto Adige?

Da molti anni l'ANMIC Alto Adige mi assiste e mi consiglia. Nel 2020 mi è stato proposto di partecipare ad un corso di contabilità per invalidi civili in cerca di lavoro organizzato dall'associazione. Dopo diversi mesi di formazione, oggi devo all'ANMIC Alto Adige non solo il mio posto di lavoro presso la "Finstral", ma anche le amicizie che ho stretto lì. Per questo sono molto grato all'ANMIC Alto Adige!

3. Cosa Le ha dato veramente soddisfazione?

Sono particolarmente orgoglioso dei miei voti finali e dell'ottima valutazione conseguita alla fine del corso di contabilità. Infatti, non era sempre facile riuscire a frequentare le lezioni e allo stesso tempo impegnarmi e studiare per i vari esami. Oggi riguardo a quel periodo con orgoglio.

4. Quale avvenimento è stato per Lei indimenticabile?

Ero in bicicletta da corsa con un amico per andare da Milano a Sanremo. Il viaggio è durato più del previsto ed improvvisamente è calata la notte. Quando le luci delle nostre biciclette hanno cominciato a sfarfallare, ci aspettavamo il peggio: sospendere il tour e chiamare un taxi. Per fortuna alla fine, la batteria è durata e siamo arrivati sani e salvi alla meta.

5. Quali hobby o interessi segue?

Mi piace molto andare in bici da corsa e fare sci di fondo all'Alpe di Siusi. In mezzo alla natura ho la possibilità di rilassarmi e ricaricare le mie energie.

6. Quello che da sempre ha voluto dire...

Nonostante la mia sventura all'età di 20 anni, ho imparato a rialzarmi sempre e a non mollare mai. Perché come mi piace sempre dire: "Augebn tuat man lei die Post!" (mai arrendersi!).

DISKUSSIONSRUNDE MIT NISF EINGEFÜHRT

Alle zwei Monate: Austausch
zwischen Interessensvertretungen für
Menschen mit Behinderung und NISF

Damit der Austausch zwischen den Vereinen sowie die Leistungen hinsichtlich der Zivilinvalidität, der Zivilblindheit, Taubheit sowie dem Gesetz 104 verbessert werden, haben die verschiedenen Interessensvertretungen für Menschen mit Behinderung einen permanenten Verhandlungstisch mit dem Nationalen Institut für soziale Fürsorge (NISF) eingeführt.

Im September wurde ein Dokument unterschrieben, welches die Zusammenarbeit zwischen dem NISF und den Vertretern für Menschen mit Behinderung festigt: ANMIC (Nationale Vereinigung der Zivilinvaliden), ENS (Nationaler Gehörlosenverband), UICI (Italienischer Verband der Blinden und Sehbehinderten) und ANFFAS (Nationaler Verband der Familien von Menschen mit geistigen und/oder relativen Behinderungen).

Auf diese Weise wird der Austausch institutionalisiert und der Verpflichtung nachgegangen, die Koordinierung mit den repräsentativen Verbänden weiter zu stärken. Gleichzeitig wird die Empfehlung der Europäischen Kommission umgesetzt, Fragen und Praktiken zum Thema Behinderung in den Maßnahmen des NISF einzubeziehen sowie die Konsultation von Menschen mit Behinderungen durch ihre repräsentativen Organisationen zu fördern.

Die Parteien werden alle zwei Monate bei diesem Austausch zusammenkommen, welcher von der Direktion für soziale Eingliederung und Zivilinvalidität des NISF einberufen wird.



Prof. Nazaro Pagano, Präsident der Nationalen ANMIC.
Prof. Nazaro Pagano, Presidente ANMIC Nazionale.

STABILITO TAVOLO DI CONFRONTO CON L'INPS

Ogni due mesi: scambio tra
le associazioni a favore delle
persone disabili e INPS

Per migliorare lo scambio tra le associazioni e per ottenere un ulteriore miglioramento dei servizi e delle prestazioni d'invalidità civile, così come della legge 104 o della cecità e sordità, le associazioni a favore delle persone disabili hanno introdotto un tavolo di confronto permanente con l'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS).

A settembre è stato sancito un documento firmato da tutte le parti coinvolte, una collaborazione tra l'INPS e le associazioni di categoria rappresentative delle persone con disabilità: ANMIC (Associazione Nazionale Mutilati ed Invalidi di Civili), ENS (Ente Nazionale Sordi), UICI (Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti) e ANFFAS (Associazione Nazionale Famiglie di persone con disabilità intellettiva e/o relazionale).

Il tavolo istituzionalizza l'impegno per aumentare ulteriormente il coordinamento con le associazioni rappresentative, oltre ad accogliere concretamente la raccomandazione della Commissione europea, che raccomanda alle istituzioni dell'UE di includere le questioni relative alla disabilità nelle loro politiche e azioni, nonché di promuovere il coinvolgimento e la consultazione delle persone con disabilità attraverso le loro organizzazioni rappresentative.

Convocate dalla Direzione inclusione sociale e invalidità civile dell'INPS le parti interessate si incontreranno ogni due mesi.

DIE GEWINNER DER LOTTERIE

Ein freudreicher Rückblick

Anlässlich der größten Südtiroler Lotterie für Menschen mit Behinderung haben Unternehmen aus ganz Südtirol zahlreiche Preise für diesen guten Zweck gespendet. Unter den vielen Gewinnern möchten wir jene namentlich nennen, welche besonders großes Glück hatten und sich über einen der drei Hauptpreise freuen durften.

Dank der großzügigen Spenden von Südtiroler Unternehmen konnten mehr als 100 Preise gesammelt und verlost werden, darunter Aufenthalte in Luxushotels, Helikopterflüge, ein Fahrrad, ein Tablet und vieles mehr. Von besonderer Bedeutung der Charity-Aktion war die Unterstützung vom Eisackwerk Mühlbach und dem Einkaufszentrum Twenty mit großzügigen Spenden von 2.000 Euro (1. Preis), 1.000 Euro (2. Preis) und 500 Euro (3. Preis).

Im Juli 2021 fand die lang ersehnte Verlosung statt, welche die ANMIC Südtirol in Zusammenarbeit mit der Stiftung Nächstenliebe Südtirol organisiert hatte. Die glücklichen Gewinner der 114 Preise wurden durch das Zufallsprinzip ermittelt und die Nummern aller Gewinnlose auf der Website der Vereinigung veröffentlicht. Die Gewinner wurden zusätzlich auch persönlich kontaktiert und über ihren Gewinn informiert.

I VINCITORI DELLA LOTTERIA

Una felice conclusione

In occasione della più grande lotteria per persone disabili, aziende di tutto l'Alto Adige hanno donato innumerevoli premi per questa giusta causa. Tra i numerosi vincitori di premi fantastici ci teniamo a menzionare coloro che hanno avuto la fortuna di vincere uno dei tre premi principali della lotteria.

Più di 100 i premi raccolti e messi in palio grazie alle generose donazioni delle molte aziende che hanno reso possibile un colorato assortimento di premi di alta qualità, tra cui soggiorni in hotel di lusso, tour in elicottero, una bicicletta, un tablet e molto altro. Di fondamentale importanza il sostegno che l'Eisackwerk Mühlbach ed il centro commerciale Twenty hanno fornito per la campagna di beneficenza, elargendo generose donazioni di 2.000 euro (1° premio), 1.000 euro (2° premio) e 500 euro (3° premio).

A luglio 2021 si è tenuta la tanto attesa estrazione della lotteria, organizzata dall'ANMIC Alto Adige in collaborazione con la fondazione Nächstenliebe Südtirol, che ha decretato i nomi dei fortunati vincitori dei 114 premi in palio. I numeri dei biglietti vincenti sono stati pubblicati sulla pagina web dell'associazione e tutti i vincitori sono stati contattati anche di persona.

2. Preis

Preis: Apple iPhone 12
Gewinner: Franz Dapoz,
Vater von Alex,
Mitglied der ANMIC Südtirol

2° premio

Premio: Apple iPhone 12
Vincitore: Franz Dapoz,
papà di Alex
socio ANMIC Alto Adige



*„Ich und meine Frau
sind sehr froh über den neuen
Fernseher! So können wir unsere
Lieblingssendungen schauen. Danke!“*

*“Grazie! Mia moglie ed io
siamo molto felici di poter guardare
i nostri programmi preferiti dalla
nuova televisione!”*



3. Preis

Preis: 500 Euro Einkaufsgutschein
Siegerin: Johanna Klotz

3° premio

Premio: buono acquisto di 500 euro
Vincitrice: Johanna Klotz

1. Preis

Preis: 2.000 Euro Einkaufsgutschein
Gewinner: Walter Gerstgrasser,
Mitglied der ANMIC Südtirol

1° premio

Premio: buono acquisto di 2.000 euro
Vincitore: Walter Gerstgrasser,
socio ANMIC Alto Adige

BUCHHALTUNGSKURS DER ANMIC SÜDTIROL CORSO DI CONTABILITÀ DELL'ANMIC ALTO ADIGE

Arbeitseingliederung durch Bildung

Im Dezember 2020 begann für 10 arbeitssuchende Zivilinvaliden ein neuer Abschnitt, welchen viele von ihnen nicht vergessen werden. Mit viel Fleiß, Engagement und Wissensbegierde erlernten sie mehrere Monate lang zahlreiche Kompetenzen aus dem Bereich der Buchhaltung und Bilanzierung. Heute, fast ein Jahr später, haben die meisten von ihnen eine Anstellung gefunden. Auch der Veranstalter des Kurses, die Vereinigung der Zivilinvaliden (ANMIC Südtirol), blickt auf eine aufregende und bedeutende Zeit zurück.

1 Kurs - 1 Ziel

„Die Arbeitseingliederung von Zivilinvaliden und Menschen mit Behinderung gestaltet sich schwierig, da viele Arbeitgeber falsche Vorurteile haben, etwa in Bezug auf die Lernfähigkeit oder fehlendes Fachwissen. Die Arbeitslosenquote von Zivilinvaliden ist auch aus diesem Grund in Südtirol mehr als drei Mal so hoch wie bei Menschen ohne Behinderung. Um aktiv dagegenzuwirken, starteten wir vor knapp einem Jahr einen Buchhaltungskurs, welcher vom Europäischen Sozialfonds (ESF) kofinanziert wurde“, erklärt Thomas Aichner, Präsident der ANMIC Südtirol.

Vom Unterland, über das Vinschgau bis ins Pustertal: 10 Zivilinvaliden aus ganz Südtirol nahmen am Kurs teil, welcher aufgrund der Covid-19-Situation über Video-Meetings stattfinden musste. „Kurz vor Kursbeginn erreichte uns die Meldung, dass der Präsenzunterricht aufgrund von Covid-19 nicht durchgeführt werden kann“, erzählt Verena Bonatta, ESF-Ansprechpartnerin. „Somit mussten wir schnell reagieren und den gesamten Ablauf auf Online-Unterricht umplanen. Indem Zivilinvaliden aus allen Teilen Südtirols daran teilnehmen konnten, hatte dies rückblickend auch seine positiven Seiten.“

Ab dem 1. Dezember 2020 hieß es dann für die arbeitssuchenden Zivilinvaliden: Computer einschalten und lernen! Betriebs- und Volkswirtschaftslehre, Buchhaltung, Bilanzierung oder Jahresabschlussanalyse waren nur einige von vielen Themenbereichen, mit welchen sich die Kursteilnehmer

Reinserimento lavorativo grazie alla formazione

A dicembre 2020, dieci invalidi civili in cerca di lavoro hanno intrapreso una nuova strada che molti di loro stenterebbero a dimenticare. Con dedizione, impegno e sete di conoscenza, hanno dedicato svariati mesi all'apprendimento di competenze in materia di contabilità e bilancio. Oggi, a quasi un anno dalla data d'inizio, la maggior parte di loro ha trovato un posto di lavoro. Anche l'Associazione Invalidi Civili (ANMIC Alto Adige), l'organizzatore del corso, ripercorre un periodo emozionante e significativo.

1 corso - 1 obiettivo

„L'integrazione di invalidi civili e persone disabili nel mondo del lavoro risulta difficile visto i falsi pregiudizi che molti datori di lavoro hanno in merito alla capacità di apprendimento o alla mancanza di specifiche competenze. Questa è una delle ragioni per cui il tasso di disoccupazione degli invalidi civili in Alto Adige è più di tre volte tanto quello delle persone non disabili. Per contrastare attivamente questa situazione, quasi un anno fa abbiamo iniziato un corso di contabilità, cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo (FSE)“, spiega Thomas Aichner, Presidente ANMIC Alto Adige.

Dalla Bassa Atesina, alla Val Venosta fino alla Val Pusteria: 10 invalidi civili provenienti da tutto l'Alto Adige hanno preso parte al corso, che a causa della pandemia si è svolto tramite video-lezioni. „Poco prima dell'inizio del corso, ci è stato comunicato che non avremmo potuto tenere le lezioni in presenza a causa del COVID-19“, dichiara Verena Bonatta, referente FSE. „Siamo quindi dovuti intervenire rapidamente per riorganizzare l'intero programma in vista delle lezioni online. Ripensandoci, dato che invalidi civili da tutto l'Alto Adige hanno frequentato il corso, il fatto di svolgere le lezioni online ha avuto un risvolto positivo.“

Dal 1° dicembre 2020, gli invalidi civili in cerca di lavoro avevano un compito: accendere il computer e imparare! Amministrazione aziendale, economia aziendale, contabilità, analisi finanziaria e analisi del bilancio annuale sono solo alcuni dei numerosi argomenti che i partecipanti han-

intensiv auseinandersetzen. Insgesamt gab es 11 Module, welche von verschiedenen Experten unterrichtet wurden.

Nach der Theorie folgt die Praxis

Nachdem sich die Teilnehmer über mehrere Monate ausreichend Fachwissen angeeignet hatten, folgte ab Mai 2021 der praktische Teil. Die ANMIC Südtirol kontaktierte viele Südtiroler Unternehmen, um für die Teilnehmer eine geeignete und möglichst ortsnahe Praktikumsstelle im Bereich der Buchhaltung zu finden. Angesichts der Covid-19 Pandemie und den damit einhergehenden Richtlinien war dies nicht einfach. Doch aufgrund des vielfältigen Einsatzbereichs der Buchhaltung, stimmten Betriebe aus unterschiedlichsten Branchen zu und freuten sich über die gut ausgebildeten Praktikanten. Zu den Praktikumsbetrieben gehörten beispielsweise große Unternehmen aus dem Farbhandel und der Telekommunikation, aber auch lokale Betriebe aus dem Rechtswesen und der öffentlichen Verwaltung.

Dann, nach 2 Monaten Praktikumszeit, ereignete sich in mehreren Unternehmen jene klärende Aussprache, welche für viele der Teilnehmer einen neuen Lebensabschnitt einleiten sollte: „Wir würden uns überaus freuen, wenn Sie als neuer Mitarbeiter bei uns bleiben!“ Mit einem Satz waren die Mühen und Sorgen der vergangenen Monate plötzlich vergessen.

Zurück ins (Arbeits)leben

Dass dieser bedeutende Schritt zurück in die Erwerbstätigkeit – nach vielen Monaten der Arbeitslosigkeit – nicht nur für die Teilnehmer großartig war, weiß auch Matthias Grünfelder, Buchhaltungs- und Accounting Experte sowie Dozent im ESF-Kurs: „Dank der tollen Umsetzung seitens der ANMIC Südtirol haben die Teilnehmer die Konzepte der Buchhaltung und Bilanzierung in nur wenigen Monaten von Grund auf gelernt. Nun arbeiten die meisten von ihnen in diesem Sektor – ich bin stolz auf sie!“

Die ANMIC Südtirol wird auch in Zukunft Weiterbildungskurse zu verschiedenen Themenbereichen veranstalten. Aktuelle Informationen finden Interessierte unter www.anmic.bz/esf

no dovuto affrontare durante il corso, per un totale di 11 moduli tenuti da diversi esperti.

Dalla teoria alla pratica

Nel corso di svariati mesi, i partecipanti hanno acquisito sufficienti conoscenze nel settore, permettendo loro di iniziare la parte pratica a partire da maggio 2021. L'ANMIC Alto Adige ha contattato molte aziende altoatesine al fine di trovare un tirocinio nel campo della contabilità adatto ad ogni partecipante ed il più vicino possibile alla loro residenza. In seguito alla pandemia di COVID-19 e alle rigide linee guida da rispettare questo non è stato facile. Ciò nonostante, grazie al vasto campo di applicazione della contabilità, aziende attive in diversi settori hanno aderito all'iniziativa rallegrandosi, tra l'altro, dell'ottima preparazione dei tirocinanti. Tra le aziende che hanno offerto un tirocinio vi erano, per esempio, grandi aziende del mercato di vernici e aziende di telecomunicazione, ma anche aziende locali che operano nel settore legale e della pubblica amministrazione.

Dopo 2 mesi di tirocinio in varie aziende si è svolto il fatidico colloquio, che per molti dei partecipanti simboleggiava l'inizio di una nuova fase della loro vita: “Saremmo davvero lieti di poterti assumere nella nostra azienda!” Con questa frase, tutte le fatiche e le preoccupazioni dei mesi passati sparirono.

Ritorno alla vita (lavorativa)

Anche Matthias Grünfelder, esperto di contabilità e bilancio nonché docente del corso FSE, è consapevole di quanto questo rientro nel mondo del lavoro – dopo molti mesi di disoccupazione – sia stato importante non solo per i partecipanti: “Grazie alla professionale dedizione dell'ANMIC Alto Adige, in pochi mesi i partecipanti hanno appreso da zero i concetti di contabilità e bilancio. Ora la maggior parte di loro lavora in questo settore – sono davvero orgoglioso di loro!”

L'ANMIC Alto Adige continuerà anche in futuro ad organizzare corsi di formazione dedicati a diversi argomenti. Le persone interessate possono trovare aggiornamenti sul sito web www.anmic.bz/esf

” *Durch den Kurs habe ich mich dazu entschlossen, die Arbeit des Buchhalters auszuüben. Mir gefällt diese Arbeit sehr.*

Attraverso il corso ho deciso di perseguire un lavoro come contabile.

Mi piace molto questo lavoro.

Lukas Trenkwalder



Durch die Kursteilnahme konnte Lukas eine Anstellung im Buchhaltungsbereich finden.

Partecipando al corso Lukas ha potuto trovare un lavoro nella contabilità.



VERSICHERUNGEN

Steuerabzug von Versicherungspolizzen

Erhöhung des absetzbaren Betrags bei Versicherungen zum Schutz von Menschen mit einer schweren Behinderung (lt. Gesetz 104/92, Art. 3, Abs. 3).

Grundsätzlich können bei Versicherungsspesen, die das Sterberisiko oder die permanente Invaliderität abdecken, 19% der IRPEF abgesetzt werden.

Mit dem Gesetz „Dopo di noi (Nach uns)“ wurde eine wichtige Neuerung eingeführt: Für Polizzen zum Schutz von Menschen mit einer schweren Behinderung (Gesetz 104/92, Art. 3, Absatz 3), die das Todesfallrisiko abdecken, wurde der absetzbare Betrag von 530 auf 750 Euro erhöht.

ASSICURAZIONI

Detrazione di polizze assicurative

Maggiorazione dell'importo detraibile per le polizze assicurative a tutela delle persone con disabilità grave (ai sensi dell'art. 3, comma 3, della legge 104/92).

In genere sono detraibili dall'IRPEF, nella misura del 19%, le spese sostenute per le polizze assicurative che prevedono il rischio di morte o di invalidità permanente.

La legge „Dopo di noi“ ha introdotto un'importante novità, ovvero la maggiorazione da 530 a 750 euro dell'importo detraibile per le polizze finalizzate alla tutela delle persone con disabilità grave (legge 104/92, art. 3, comma 3) che coprono il rischio di morte.



TEILZEIT

Vorrang für Arbeit in Teilzeit

Arbeitnehmer mit einer schweren Behinderung (Gesetz 104/92, Art. 3, Abs. 3) oder ihre pflegeerbringenden Familienmitglieder haben ein vorrangiges Recht, ihren Vertrag in einen Teilzeitarbeitsvertrag umzuwandeln.

Artikel 8 des Dekrets vom 15. Juni 2015, Nr. 81, besagt: Das Unternehmen ist nicht verpflichtet, den Vollzeitvertrag in einen Teilzeitvertrag umzuwandeln, sondern der behinderten Personen selbst oder deren pflegendes Familienmitglied Vorrang einzuräumen.

PART TIME

Trasformazione del lavoro in part time

I lavoratori disabili (ai sensi della legge 104/92, art. 3, comma 3) o i familiari che li assistono hanno diritto di priorità nella trasformazione del contratto di lavoro in uno a tempo parziale.

L'articolo 8 del D.lgs. 15 giugno 2015, n. 81, non parla di un diritto al part time ma bensì di un diritto di priorità nel caso in cui si voglia trasformare un contratto di lavoro da full time a part time. L'azienda non è quindi obbligata a concedere la trasformazione del contratto ma a dare priorità ai lavoratori aventi diritto.

COVID-19

Bescheinigung zur Befreiung der Anti-COVID-19-Impfung

Die Bescheinigung wird ausgestellt, damit Betroffene den Zugang zu Dienstleistungen und Aktivitäten erhalten (Rundschreiben des Gesundheitsministeriums vom 4. August 2021).

Voraussetzung für eine Befreiung der Impfpflicht ist, dass sich die Person nicht impfen lassen darf, da ihr dokumentierter gesundheitlicher Zustand die Impfung dauerhaft oder vorübergehend ausschließt (unabhängig von der Anerkennung der Zivilinvalidität oder dem Gesetz 104). Somit „ersetzt“ diese Bescheinigung das grüne COVID-19-Zertifikat (Green Pass).

Bis zum 30. November 2021 können die Bescheinigungen, sofern keine weiteren Bestimmungen erlassen werden, direkt vom Haus- oder Kinderarzt ausgestellt werden, die im Rahmen der nationalen Impfkampagne gegen SARS-CoV-2 tätig sind.

COVID-19

Certificazione di esenzione alla vaccinazione anti-COVID-19

La certificazione viene rilasciata al fine di consentire ai soggetti interessati l'accesso ai servizi e alle attività (Circolare del Ministero della Salute 4 agosto 2021).

Viene rilasciata ai soggetti esenti dalla vaccinazione, ovvero coloro che non possono ricevere o completare la vaccinazione, per la presenza di specifiche condizioni cliniche documentate, che la controindichino in maniera permanente o temporanea (indipendentemente dal riconoscimento dell'invalidità civile o della legge 104). La certificazione "sostituisce" quindi la certificazione verde COVID-19 (Green Pass).

Fino al 30 novembre 2021, salvo ulteriori disposizioni, "le certificazioni potranno essere rilasciate direttamente dai Medici di Medicina Generale o Pediatri di Libera Scelta dell'assistito che operano nell'ambito della campagna di vaccinazione anti-SARS-CoV-2 nazionale".



EURO-KEY

Euro-Key für Behindertentoiletten

Der sog. „Euroschlüssel“ ermöglicht den Zugang zu Behindertentoiletten in ganz Europa.

Personen, die ihre körperliche Behinderung nachweisen können, haben Anspruch auf den Euroschlüssel für Behindertentoiletten. Vorausgesetzt wird eine Zivilinvalidität von mindestens 74%. Allerdings können auch Personen mit einem niedrigeren Invaliditätsgrad, die durch eine Sehbehinderung oder Diabetes eingeschränkt sind oder die einen EU-Parkausweis für Behinderte besitzen, einen Antrag stellen. In Südtirol gibt es bislang 11 behindertengerechte WCs mit dem Schloss des Euro-Keys: In Meran fünf und in Brixen sechs. Der Schlüssel kann bei der zuständigen Ortspolizei für einen symbolischen Beitrag von 30 Euro erworben werden.

EURO-KEY

Euro-key per toilette per disabili

La cosiddetta "chiave europea" permette di accedere a toilette per disabili in tutta Europa.

Hanno diritto alla chiave europea per accedere a toilette per disabili coloro che possono certificare il proprio handicap fisico. Pertanto, possono richiederla gli invalidi civili con un grado d'invalidità di almeno il 74% o persone con un grado inferiore ma con ridotte capacità visive, affette da diabete o in possesso del contrassegno europeo di parcheggio per disabili. In Alto Adige, ad oggi, sono cinque a Merano e sei a Bressanone i WC per disabili dotati di serratura per euro-key. La chiave può essere acquistata presso la polizia locale competente per un contributo simbolico di 30 euro.

Vorschau 11 von 44 Seiten
Anteprima 11 di 44 pagine